



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für ein Bauteil gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*72/245*95/54*1804*01**
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

Die Firmenbezeichnung wurde geändert

Manufacturers name was changed

Weitere Fertigungsstätten kommen hinzu

Further assembly plants are added

ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
WABCO GmbH & Co. OHG

0.2. Typ:
Type:
ABS-E-UNIVERSAL 12V / 24V

Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Elektronisches Steuergerät
ABS-E-UNIVERSAL 12V / 24V



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1804*01

Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the component:
446 003 7?? 0
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
Typschild auf dem Gehäuse
manufacturer's plate on the housing
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
WABCO GmbH & Co.OHG
DE-30453 Hannover
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval-mark:
Auf das Gehäuse als metallisiertes Klebeschild geklebt
stuck on the housing as metallized stick-on-label
In das Gehäuse innerhalb des Typschildes per Laser graviert
engraved into the housing within the type label by lasers
Mit in die Stanz- bzw. Spritzgussform aufgenommen und erscheint direkt als Erhebung auf dem Gehäuse
absorbed into the printing or injection mold and appears as a cast relief on the housing
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
WABCO GmbH & Co. OHG
DE-30453 Hannover
- WABCO Polska Sp.zo.o.**
PL-53-238 Wroclaw / Polen
- Tonfunk GmbH**
DE-06463 Ermsleben

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage
see appendix

geändert und ausgetauscht am 08.11.2004





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1804*01

Approval No.:

2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
WABCO EMV-Prüflabor
DE-30432 Hannover

3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
entfällt
not applicable

4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
entfällt
not applicable

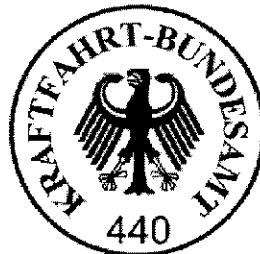
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Anlage
see appendix

6. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: **14.05.2004**
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Koark)





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1804*01

Approval No.:

9. Das Inhaltsverzeichnis der bei den zuständigen Behörden hinterlegten Typgenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.
 1. Anlage zum EWG-Typgenehmigungsbogen
Appendix to the EEC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*72/245*95/54*1804*01**
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*72/245*95/54*1804*01**
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive
72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

1. Ergänzende Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:
Electric system rated voltage:
24 V
 - 1.2. Dieses Bauteil kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen
verwendet werden:
This component can be used on any vehicle type with the following restrictions:
**Alle Fahrzeugtypen mit einem 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der
Karosserie**
Any vehicle types with an 24 V - electrical wiring and battery(-) at the body
 - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
Die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen
**The installation conditions have to be gathered from the installation
instructions**
 - 1.3. Diese selbständige technische Einheit kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen
verwendet werden:
This ESA can only be used on the following vehicle types:
entfällt
not applicable
 - 1.3.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
entfällt
not applicable
 - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der
Störfestigkeit:
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine
immunity were:
Prüfbericht ist nicht erforderlich
Technical report isn't required



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1804*01

Approval No.:

- 1.5. Beauftragtes/anerkanntes Labor (für die Zwecke von Anhang IV dieser Richtlinie),
 zuständig für die Durchführung der Prüfungen:
 Approved/recognized laboratory (for the purpose of this Directive) responsible for
 carrying out the tests:
 WABCO EMV-Prüflabor
 DE-30432 Hannover

5. Bemerkungen:
 Remarks:
 entfällt
 not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*72/245*95/54*1804*01**
To EEC approval certificate No.:

Ausgabedatum: **04.02.2001**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **14.05.2004**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
By-clauses and informations to legal remedy

2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
1 **25.10.2000**

letztes Änderungsdatum: **02.04.2004**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
34 **25.10.2000**

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
Die Firmenbezeichnung wurde geändert
Manufacturers name was changed
Weitere Fertigungsstätten kommen hinzu
Further assembly plants are added



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1804*01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**.

Hersteller:	WABCO GmbH & Co.OHG	Prüfbericht Nr. 34	02.04.2004
Typ:	ABS-E UNIVERSAL 12V / 24V	Anhang 2 B	ANHANG2B_21804_Universal. DOC

ANHANG 2 B

Beschreibungsbogen Nr. 1 hinsichtlich der Typgenehmigung für eine elektrische/elektronische Unterbaugruppe in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (72/245/EWG), zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EC vom 31.10.1995.

0 Allgemeine Angaben

0.1 Fabrikmarke:

WABCO GmbH & Co.OHG

0.2 Typ und Handelsbezeichnung:

Elektronisches Steuergerät, ABS-E UNIVERSAL 12V / 24V

446 003 7** 0

0.5 Name und Anschrift des Herstellers:

WABCO GmbH & Co. OHG
Am Lindener Hafen 21
30453 Hannover

0.7 Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:

Das e1-Zeichen wird wahlweise

- als metallisiertes Klebeschild (Typenschild) auf das Elektronikgehäuse geklebt.
- innerhalb des Typenschildes per Laser in das Elektronikgehäuse graviert.
- mit in die Stanz- bzw. Spritzgussform aufgenommen und erscheint so direkt als Erhebung auf dem Gehäuse.

Hersteller:	WABCO GmbH & Co.OHG	Prüfbericht Nr. 34	02.04.2004
Typ:	ABS-E UNIVERSAL 12V / 24V	Anhang 2 B	ANHANG2B_21804_Universal. DOC

0.8 Anschrift der Fertigungsstätten:

- 1) WABCO GmbH & Co. OHG
Werk Hannover
Am Lindener Hafen 21
30453 Hannover
Deutschland
- 2) WABCO Polska Sp.zo.o.
Ul. Ostrowskiego 34,
53-238 Wroclaw
Polen
- 3) Tonfunk GmbH
Anger 20
D-06463 Ermsleben

1 Diese EUB wird als STE genehmigt

2 Mögliche Beschränkungen für die Benutzung und Bedingungen für die Anbringung:

Keine Beschränkungen bezüglich EMV für den bestimmungsmäßigen Gebrauch.

Der Einbauort der EUB wird jeweils fahrzeugspezifisch festgelegt, wobei die mechanischen Installationshinweise der Komponenten (Polrad, Sensor, Ventilblock usw.) zu beachten sind.

Alle Masseanschlüsse der Elektronik und der ABS-Komponenten müssen auf einen zentralen Massepunkt zusammengeführt werden. Es wird empfohlen keine weiteren Verbraucher auf diesen Massepunkt zu legen.